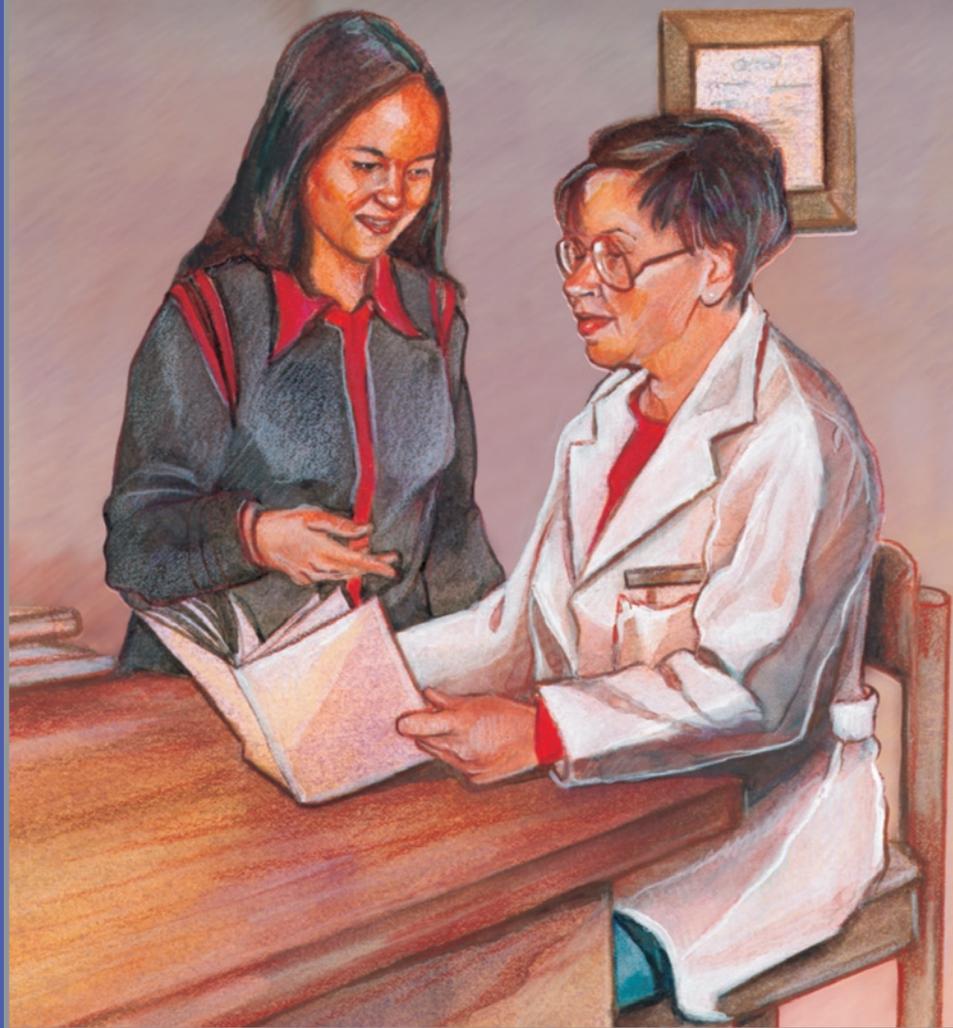


# Lo que usted debe saber sobre

# la Hepatitis B

(What you need to know about Hepatitis B)



U.S. Department  
of Health and  
Human Services

NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH

**NIDDK** NATIONAL INSTITUTE OF  
DIABETES AND DIGESTIVE  
AND KIDNEY DISEASES

National Digestive Diseases  
Information Clearinghouse



# Lo que usted debe saber sobre la Hepatitis B

(What you need to know about Hepatitis B)



U.S. Department  
of Health and  
Human Services

NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH

**NIDDK** | NATIONAL INSTITUTE OF  
DIABETES AND DIGESTIVE  
AND KIDNEY DISEASES

National Digestive Diseases  
Information Clearinghouse



## Índice

¿Qué es la hepatitis B? .....	1
¿Qué es el hígado? .....	1
¿Cuál es la causa de la hepatitis B? .....	2
¿Quiénes pueden contraer la hepatitis B? .....	2
¿Cómo puedo contraer la hepatitis B? .....	3
¿Cuáles son los síntomas de la hepatitis B? .....	4
¿Qué es la hepatitis B crónica? .....	5
¿Cómo se diagnostica la hepatitis B? .....	6
¿Cuál es el tratamiento para la hepatitis B? .....	7
¿Cómo puede prevenirse la hepatitis B? .....	8
¿Que debo hacer si pienso que estuve expuesto al virus de la hepatitis B? .....	10
Puntos a recordar .....	11
Esperanza a través de la investigación .....	12
Cómo obtener más información .....	13
Agradecimientos .....	16



## ¿Qué es la hepatitis B?

La hepatitis B es una enfermedad del hígado. Hepatitis significa inflamación del hígado. Inflamación es la hinchazón dolorosa y de color rojo que ocurre cuando los tejidos del cuerpo se infectan o lesionan. La inflamación puede causar que los órganos no funcionen adecuadamente.

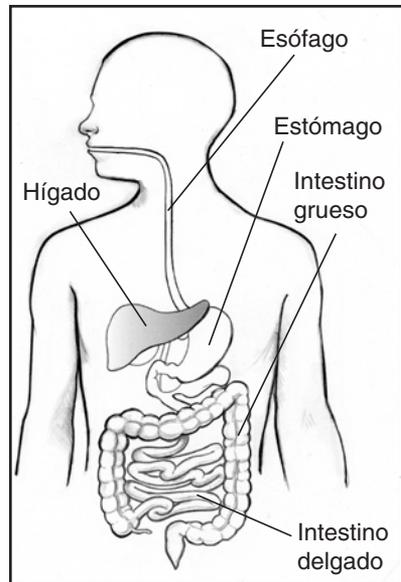
## ¿Qué es el hígado?

El hígado es un órgano que desempeña muchas funciones importantes.

El hígado

- elimina sustancias químicas dañinas de la sangre
- combate las infecciones
- ayuda a digerir los alimentos
- almacena nutrientes y vitaminas
- almacena energía

Usted no puede vivir sin hígado.



La hepatitis B es una enfermedad del hígado.

## ¿Cuál es la causa de la hepatitis B?

El virus de la hepatitis B provoca la hepatitis B. Los virus son gérmenes que causan enfermedad. Por ejemplo, la influenza es causada por un virus. La gente puede contagiar los virus a otras personas.

## ¿Quiénes pueden contraer la hepatitis B?

Cualquier persona puede contraer la hepatitis B. Pero algunas personas son más propensas que otras, entre las que se incluyen

- las personas que nacieron de una madre con hepatitis B
- las personas que viven con alguien que tiene hepatitis B
- las personas que hayan vivido en lugares del mundo donde la hepatitis B es común
- las personas que han estado expuestas a sangre o líquidos corporales en el trabajo
- las personas en hemodiálisis
- las personas que hayan tenido más de una pareja sexual en los últimos 6 meses o que tengan antecedentes de enfermedades de transmisión sexual
- usuarios de drogas inyectables
- hombres que tienen relaciones sexuales con hombres

## ¿Cómo puedo contraer la hepatitis B?

Usted puede contraer la hepatitis B mediante el contacto con la sangre, el semen u otros líquidos corporales de una persona infectada.

Usted puede contraer la hepatitis B al

- haber nacido de una madre con hepatitis B
- tener relaciones sexuales con una persona infectada
- hacerse un tatuaje o una perforación con instrumentos que no hayan sido esterilizados y que se usaron en una persona infectada
- pincharse accidentalmente con una aguja que fue usada por una persona infectada
- usar la máquina de afeitarse o el cepillo de dientes de una persona infectada
- compartir agujas para inyectarse drogas con una persona infectada



Usted puede contraer hepatitis B al tener relaciones sexuales con una persona infectada.

Usted no puede contraer la hepatitis B al

- estrecharle la mano a una persona infectada
- abrazar a una persona infectada
- sentarse junto a una persona infectada

## ¿Cuáles son los síntomas de la hepatitis B?

La hepatitis B usualmente no presenta síntomas. Los adultos y los niños de 5 años en adelante algunas veces presentan uno o más de los siguientes síntomas:

- color amarillento de los ojos y la piel, llamado ictericia
- el sangrado demora más tiempo de lo normal en detenerse
- hinchazón del estomago o los tobillos
- moretones que aparecen fácilmente
- cansancio
- malestar estomacal
- fiebre
- pérdida de apetito
- diarrea
- heces claras
- orina turbia y amarillenta

## ¿Qué es la hepatitis B crónica?

La hepatitis B es crónica cuando el cuerpo no puede deshacerse del virus de la hepatitis B. Los niños sobre todo, especialmente los lactantes, tienen mayor probabilidad de contraer hepatitis B crónica. La hepatitis B crónica usualmente no presenta síntomas hasta que aparecen signos de daño al hígado. Sin un tratamiento, la hepatitis B crónica puede causar cicatrización del hígado, también llamada cirrosis, cáncer de hígado e insuficiencia hepática.

Los síntomas de la cirrosis incluyen

- color amarillento de los ojos y la piel, llamado ictericia
- más tiempo de lo normal para que el sangrado se detenga
- hinchazón del estómago o los tobillos
- cansancio
- náuseas
- debilidad
- pérdida de apetito
- pérdida de peso
- vasos sanguíneos en forma de araña, llamados angiomas aracniformes, que se forman cerca de la superficie de la piel

## ¿Cómo se diagnostica la hepatitis B?

La hepatitis B se diagnostica por medio de análisis de sangre, que también indican si tiene hepatitis B crónica u otro tipo de hepatitis.

El médico puede sugerirle hacer una biopsia de hígado si sospecha que usted tiene hepatitis B crónica. Una biopsia de hígado es una prueba para detectar daño al hígado. El médico extrae un pedazo muy pequeño de su hígado con una aguja. Ese fragmento de hígado se analiza con un microscopio.



Se extrae un poco de sangre para la prueba de hepatitis B.

## ¿Cuál es el tratamiento para la hepatitis B?

La hepatitis B usualmente no se trata a menos que se vuelva crónica.

La hepatitis B crónica se trata con medicamentos que retrasan o detienen el daño que causa el virus al hígado. La duración del tratamiento varía. El médico le ayudará a decidir qué tipo de medicamentos o que combinación de medicamentos son mejores para usted y vigilará atentamente sus síntomas para asegurarse que el tratamiento esté dando resultado.

Los medicamentos que se aplican mediante inyección incluyen

- interferón
- peginterferón

Los medicamentos que se toman por vía oral incluyen

- lamivudina
- telbivudina
- adefovir
- entecavir

## Trasplante de hígado

Puede ser necesario el trasplante de hígado si la hepatitis B crónica causa insuficiencia hepática. El trasplante de hígado reemplaza un hígado enfermo por un hígado sano de un donante. Los medicamentos que se toman después de la cirugía ayudan a que la enfermedad no vuelva.

## ¿Cómo puede prevenirse la hepatitis B?

Usted puede prevenir la hepatitis B vacunándose contra la hepatitis B.

Las vacunas son medicamentos que impiden que se enferme. Las vacunas le enseñan a su organismo a atacar gérmenes específicos. La vacuna contra la hepatitis B le enseña al organismo a atacar el virus de la hepatitis B.

Los adultos corren mayor riesgo de contraer la hepatitis B y todos los niños deberían recibir la vacuna. La vacuna contra la hepatitis B se administra mediante 3 inyecciones dentro de un periodo de varios meses. Se puede administrar la vacuna a cualquier edad.



Las vacunas impiden que usted contraiga la hepatitis B.

La segunda inyección se debe administrar al menos 1 mes después de la primera inyección, y la última inyección se debe administrar al menos 2 meses después de la segunda inyección pero no antes de 4 meses de la primera inyección. La vacuna contra la hepatitis B es segura para mujeres embarazadas.

Necesita las 3 inyecciones para estar completamente protegido. Si usted tiene planeado viajar hacia países donde la hepatitis B es común, trate de recibir las 3 inyecciones antes de su viaje. Si no tiene tiempo para recibir todas las inyecciones antes de viajar, trate de que le administren la mayor cantidad posible. Una inyección puede proporcionar cierta protección contra el virus.

Usted también puede protegerse a sí mismo y proteger a los demás contra la hepatitis B si

- usa condón cuando tiene relaciones sexuales
- no comparte con nadie agujas para inyectarse drogas
- usa guantes si tiene que tocar la sangre de otra persona



Use guantes si tiene que tocar la sangre de otra persona.

- no usa el cepillo de dientes, la máquina de afeitar de una persona infectada ni cualquier otro objeto que pudiera tener sangre
- se asegura de que cualquier tatuaje o perforación en una parte del cuerpo se haga con instrumentos estériles
- no dona sangre ni derivados sanguíneos si tiene hepatitis B

## ¿Qué debo hacer si pienso que estuve expuesto al virus de la hepatitis B?

Consulte al médico de inmediato si piensa que estuvo expuesto al virus de la hepatitis B. Una medicina llamada inmunoglobina de hepatitis B puede protegerlo de contraer hepatitis B si se le administra poco después de haber estado expuesto al virus de la hepatitis B.

Si usted corre alto riesgo de contraer la hepatitis B, hágase la prueba. Muchas personas desconocen que están infectadas. El diagnóstico y tratamiento precoz puede prevenir el daño al hígado.

## Puntos a recordar

- La hepatitis B es una enfermedad del hígado causada por el virus de la hepatitis B.
- Todas las personas pueden contraer la hepatitis B, pero algunas personas corren mayor riesgo.
- Usted puede contraer la hepatitis B mediante el contacto con la sangre, el semen u otros líquidos corporales de una persona infectada.
- La hepatitis B usualmente no presenta síntomas.
- Los adultos y los niños de 5 años en adelante algunas veces presentan ictericia u otros síntomas.
- La hepatitis B usualmente no se trata a menos que se vuelva crónica.
- La hepatitis B es crónica cuando el organismo no puede deshacerse del virus de la hepatitis B.
- Los niños, sobre todo los lactantes, tienen más probabilidad de contraer hepatitis B crónica.
- La hepatitis B crónica se trata con medicamentos que retrasan o impiden que el virus dañe al hígado.
- Usted puede prevenir la hepatitis B vacunándose contra la hepatitis B.

- Consulte al médico de inmediato si usted piensa que ha estado expuesto al virus de la hepatitis B.
- Si corre alto riesgo de contraer la hepatitis B, hágase la prueba. Muchas personas desconocen que están infectadas. El diagnóstico y tratamiento precoz puede ayudar a evitar el daño al hígado.

## Esperanza a través de la investigación

El National Institute of Diabetes and Digestive and Kidney Diseases (NIDDK), que en español se llama Instituto Nacional de la Diabetes y Enfermedades Digestivas y Renales, lleva a cabo y respalda la investigación básica y clínica sobre varios trastornos digestivos, entre los que se incluye la hepatitis B. Los científicos de NIDDK están investigando estrategias mejores para usar medicamentos antivirales para tratar la hepatitis B.

Los participantes en los estudios clínicos pueden participar más activamente en el cuidado de su salud, tener acceso a nuevos tratamientos de investigación antes que sean ampliamente disponibles, y ayudar a otras personas al contribuir con la investigación médica. Para más información sobre estudios actuales, visite [www.ClinicalTrials.gov](http://www.ClinicalTrials.gov).

## Cómo obtener más información

Nota: Algunas de las opciones para comunicarse con las siguientes organizaciones están disponibles solamente en inglés.

### **American Liver Foundation**

75 Maiden Lane, Suite 603

New York, NY 10038-4810

Teléfono: 1-800-GO-LIVER

(1-800-465-4837) ó 212-668-1000

Fax: 212-483-8179

Correo electrónico: [info@liverfoundation.org](mailto:info@liverfoundation.org)

Internet: [www.liverfoundation.org](http://www.liverfoundation.org)

### **Hepatitis B Foundation**

3805 Old Easton Road

Doylestown, PA 18902

Teléfono: 215-489-4900

Fax: 215-489-4913

Correo electrónico: [info@hepb.org](mailto:info@hepb.org)

Internet: [www.hepb.org](http://www.hepb.org)

(en español: [www.hepb.org/spanish](http://www.hepb.org/spanish))

**Hepatitis Foundation International**

504 Blick Drive

Silver Spring, MD 20904–2901

Teléfono: 1–800–891–0707 ó 301–622–4200

Fax: 301–622–4702

Correo electrónico: [hfi@comcast.net](mailto:hfi@comcast.net)

Internet: [www.hepfi.org](http://www.hepfi.org)

**National Center for HIV/AIDS, Viral Hepatitis,  
STD, and TB Prevention**

Centers for Disease Control and Prevention

1600 Clifton Road

Atlanta, GA 30333

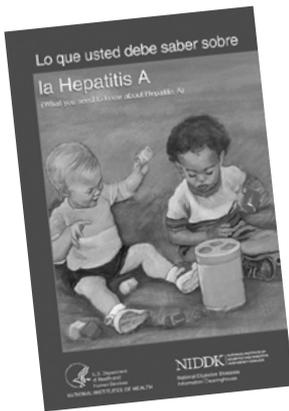
Teléfono: 1–800–311–3435 ó 404–639–3534

Correo electrónico: [cdcinfo@cdc.gov](mailto:cdcinfo@cdc.gov)

Internet: [www.cdc.gov/nchhstp](http://www.cdc.gov/nchhstp)

Existen otros tipos de hepatitis. El Centro Coordinador Nacional de Información sobre las Enfermedades Digestivas (NDDIC por sus siglas en inglés) también tiene folletos sobre la hepatitis A y la hepatitis C:

- *Lo que usted debe saber sobre la Hepatitis A*
- *Lo que usted debe saber sobre la Hepatitis C*



Puede obtener un ejemplar gratuito de cada uno de estos libritos si llama al 1-800-891-5389, o visitando el sitio web en [www.catalog.niddk.nih.gov](http://www.catalog.niddk.nih.gov), o escribiendo a

**NDDIC**

2 Information Way

Bethesda, MD 20892-3570

También contamos con información sobre la hepatitis para los profesionales de la salud.

## Agradecimientos

Las publicaciones que el Centro Coordinador produce son revisadas cuidadosamente por los científicos del NIDDK y por expertos fuera de la organización. Las personas presentadas en esta lista proporcionaron asesoramiento editorial o facilitaron la realización de pruebas de campo para la versión original de esta publicación. El NIDDK quisiera agradecer a estas personas por su contribución.

Bruce Bacon, M.D.  
American Liver Foundation  
New York, NY

Theo Heller, M.D.  
NIDDK, National Institutes of Health  
Bethesda, MD

Luby Garza-Abijaoude, M.S., R.D., L.D.  
Texas Department of Health  
Austin, TX

Thelma Thiel, R.N.  
Hepatitis Foundation International  
Cedar Grove, NJ

# National Digestive Diseases Information Clearinghouse

2 Information Way  
Bethesda, MD 20892-3570  
Teléfono: 1-800-891-5389  
TTY: 1-866-569-1162  
Fax: 703-738-4929  
Correo electrónico: [nddic@info.niddk.nih.gov](mailto:nddic@info.niddk.nih.gov)  
Internet: [www.digestive.niddk.nih.gov](http://www.digestive.niddk.nih.gov)

El National Digestive Diseases Information Clearinghouse (NDDIC) es el Centro Coordinador Nacional de Información sobre las Enfermedades Digestivas, un servicio del National Institute of Diabetes and Digestive and Kidney Diseases (NIDDK). Este Instituto forma parte de los National Institutes of Health, que a su vez dependen del Department of Health and Human Services de los Estados Unidos. Fundado en 1980, el NDDIC proporciona información sobre enfermedades digestivas a las personas con trastornos digestivos y a sus familiares, así como a los profesionales de la salud y al público en general. El NDDIC responde a preguntas, produce y distribuye publicaciones y colabora estrechamente con organizaciones profesionales, gubernamentales y de pacientes para coordinar los recursos sobre las enfermedades digestivas.

Esta publicación no tiene derechos de autor. El NDDIC otorga su permiso a los usuarios de esta publicación para que pueda ser reproducida y distribuida en cantidades ilimitadas.

Esta publicación se encuentra en [www.digestive.niddk.nih.gov/spanish/indexsp.asp](http://www.digestive.niddk.nih.gov/spanish/indexsp.asp).

Esta publicación puede contener información sobre medicamentos. Durante la preparación de esta publicación, se incluyó la información más actualizada disponible. Para recibir información al día, o si tiene preguntas sobre cualquier medicamento, comuníquese con la U.S. Food and Drug Administration (FDA). Llame gratis al 1-888-463-6332 (1-888-INFO-FDA), o visite su sitio web en [www.fda.gov](http://www.fda.gov) (en español: [www.fda.gov/oc/spanish/default.htm](http://www.fda.gov/oc/spanish/default.htm)). Consulte a su médico para obtener más información.



U.S. DEPARTMENT OF HEALTH  
AND HUMAN SERVICES  
National Institutes of Health

**NIDDK** | NATIONAL INSTITUTE OF  
DIABETES AND DIGESTIVE  
AND KIDNEY DISEASES

NIH Publication No. 09-4228S  
Septiembre 2009